

DE Küchenwaage
Gebrauchsanweisung
EN Kitchen scale
Instruction for Use
FR Balance de cuisine
Mode d'emploi
ES Balanza de cocina
Instrucciones para el uso

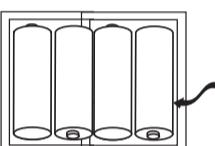
IT Bilancia per cucina
Instruzioni per l'uso
TR Mutfak Terazisi
Kullanma Talimatı
RU Кухонные весы
Инструкция по применению
PL Waga kuchenna
Instrukcja obsługi

Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
www.beurer.com • beurer.healthguide.com • beurer-gesundheitsratgeber.com

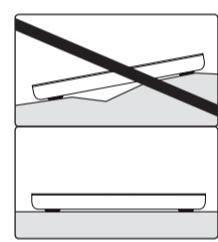


1. Inbetriebnahme

EN Commissioning
FR Mise en service
ES Puesta en marcha



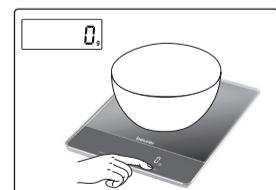
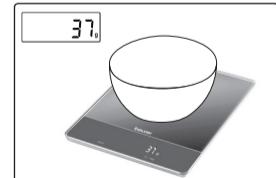
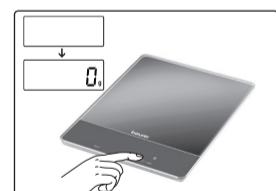
4 x AAA



g → kg → lb:oz → oz

2. Wiegen / Zuwiegen

EN Weighing and additional weighing
FR Pesar et tarer



IT Messa in funzione
TR İlk çalıştırma
RU Ввод в эксплуатацию

PL Uruchomienie

DE Waage auf einen ebenen und festen Untergrund stellen.
EN Place the scale on a secure, flat surface.
FR Posez la balance sur un sol plat et dur.
ES Colocar la báscula sobre una superficie plana y estable.

IT Posizionare la bilancia su un fondo piano e solido.
TR Teraziyi düz ve sağlam bir yüzey üzerine koyn.
RU Установить весы на прочную ровную поверхность.
PL Ustawić wagę na twardym i płaskim podłożu.

DE Einheit einstellen.
EN Adjusting the unit.
FR Réglér l'unité.
ES Ajustar la unidad.

IT Impostazione dell'unità.
TR Birimi ayarlama.
RU Установите единицу измерения.
PL Ustawianie jednostki.

DE Waage einschalten, abwarten.
EN Switch on the scale and wait.
FR Mise en marche de la balance, veuillez patienter.
ES Conectar la báscula, esperar.

IT Accendere la bilancia e attendere.
TR Teraziyi açınız, bekleyiniz.
RU Включите весы, подождите.
PL Włącz wagę i poczekaj.

DE Gefäß aufstellen.
EN Position the container.
FR Installer le récipient.
IT Colocar el recipiente.
ES Posizionare il recipiente.

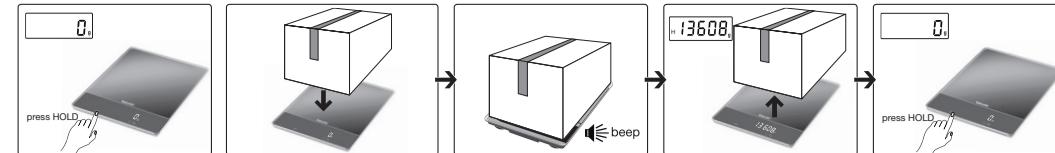
TR Kabı üzerine koyma.
RU Установите чашу.
PL Ustaw naczynie.

DE Tarieren.
EN Tare the scale.
FR Tarer.
ES Equilibrar.
IT Eseguire la taratura.

TR Darasını alma.
RU Тарировать.
PL Wytaruj.

DE Wiegegut auflegen.
EN Place the material to be weighed on the scale.
FR Déposer le produit à peser.
ES Colocar los ingredientes a pesar.

IT Posizionare il prodotto da pesare.
TR Tartıtlacak nesneyi koyma.
RU Положите груз.
PL Nalóż ważony towar.



DE Wiegen großer Gegenstände. Mit HOLD Funktion: Anzeige des zuletzt gewogenen Wertes.
EN Weighing large objects. With HOLD function: Display of last measured value.
FR Pesée de gros objets. Avec fonction de stabilisation : Affichage des dernières valeurs mesurées.
IT Pesatura di oggetti di grandi dimensioni. Con funzione fermopesata: visualizzazione dell'ultimo valore misurato.
RU Взвешивание крупных предметов. С функцией удерживания (HOLD): отображение последнего результата взвешивания.
PL Ważenie dużych przedmiotów. Z funkcją zatrzymania HOLD: Wskazanie ostatniego wyniku ważenia.



~120 sec.

DE Automatische Abschaltfunktion.
EN Automatic switch-off function.
FR Fonction d'extinction automatique.
ES Función de apagado automático.
IT Funzione di spegnimento automatico.

TR Otomatik kapatma işlevi.
RU Весы выключаются автоматически.
PL Funkcja automatycznego wyłączania.

3. Was tun bei Problemen?

EN What if there are problems
FR Que faire en cas de problèmes
IT Che cosa fare in caso di problemi
RU Что делать при возникновении проблем
PL Co należy zrobić w przypadku problemów

D Batterie leer.
G Empty battery.
F Batterie vide.
E Pilas agotadas.
I Batterie esauste.



D Maximale Tragkraft überschritten.
G Maximum weighing capacity exceeded.
F Poids maximal dépassé.
E Capacidad de carga máxima superada.

I Superamento della portata massima.
T Maksimum taşıma kapasitesinin üzerine çıktıınız.
r Превышен максимальный вес.
Q Przekroczone maksymalną nośność.



DE Wichtige Hinweise

- Belastbarkeit beträgt max. 15 kg (33 lb), Einteilung 1 g (0,1 oz).
- Sie sollten die Waage vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizungskörper) schützen.
- Reinigung: Sie können die Waage mit einem angefeuchteten Tuch reinigen, auf das Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auftragen können. Tauchen Sie die Waage niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch nie unter fließendem Wasser ab.
- Die Genauigkeit der Waage kann durch starke elektromagnetische Felder (z.B. Mobiltelefone) beeinträchtigt werden.
- Die Waage ist nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.
- Reparaturen dürfen nur vom Beurer Kundenservice oder autorisierten Händlern durchgeführt werden.
- Bitte beachten Sie, dass die Sensortasten bei Berührung auf leitende Gegenstände reagieren. Sollten Sie leitende Gegenstände (z.B. Metall, wassergefülltes Gefäß) auf die Waage stellen, halten Sie Abstand zu den Sensortasten oder legen Sie einen dicken Untersteller zwischen Waage und Gegenstand.

Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Haushmüll. Entsorgen Sie diese über Ihren Elektrofachhändler oder Ihre örtliche Wertstoff Sammelstelle, dazu sind Sie gesetzlich verpflichtet. Hinweis: Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien: Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber.

Bitte entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte Verordnung 2012/19/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde. Verpackung umweltgerecht entsorgen.

Garantie / Service

Wir leisten 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- Im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen.
- Für Verschleißteile.
- Bei Eigenverschulden des Kunden.
- Sobald das Gerät durch eine nicht autorisierte Werkstatt geöffnet wurde.

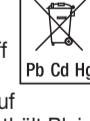
Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 5 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Ulm (Germany) geltend zu machen.

Bitte wenden Sie sich im Falle von Reklamationen an unseren Service unter folgendem Kontakt:

Service Hotline:
Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144
E-Mail: kd@beurer.de
www.beurer.com

Fordern wir Sie zur Übersendung des defekten Produktes auf, ist das Produkt an folgende Adresse zu senden:
Beurer GmbH
Servicecenter
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
Germany

Irrtum und Änderungen vorbehalten



EN Important instructions

- Max. capacity 15 kg (33 lb), Graduation 1 g (0.1 oz).
- Protect your personal scale from impact with hard objects, moisture, dust, chemicals, toiletries, liquid cosmetics, great temperature fluctuation and closeness to sources of heat (open fires, radiators).
- Cleaning: You can clean the scale with a damp cloth and a little washing up liquid, if required. Never immerse the scale in water or rinse it under running water.
- Strong electromagnetic fields (e.g. cell phones) may impair the accuracy of the scale.
- The scale is not intended to be used for commercial purposes.
- Repairs may only be performed by Beurer Customer Service or by accredited retailers.
- Please note that the sensor buttons respond to contact with conductive objects. If you place a conductive object (e.g. metal, container full of water) on the scale, keep clear of the sensor buttons or place a non-conductive mat between the scale and the object.

Spent batteries and rechargeable batteries do not constitute normal household waste! They are considered to be toxic waste and, as such, should be disposed of in special containers, toxic waste collection points or brought to electrical goods dealers. Note: Batteries containing pollutant substances are marked as follows:
Pb = Battery contains lead, Cd = Battery contains cadmium, Hg = Battery contains mercury.



Pb Cd Hg

Please dispose of the blanket in accordance with the directive 2012/19/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any queries, please refer to the local authorities responsible for waste disposal. Dispose of packaging in an environmentally friendly manner.



PAP

Warranty / service

In case of a claim under the warranty please contact your local dealer or the local representation which is mentioned in the list "service international". In case of returning the unit please add a copy of your receipt and a short report of the defect.

The following warranty terms shall apply:

- The warranty period for BEURER products is either 5 years or - if longer - the country specific warranty period from date of Purchase.
- In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
- Repairs (complete unit or parts of the unit) do not extend the warranty period.
- The warranty shall not be valid for damages because of a. improper treatment, e.g. nonobservance of the user instructions.
b. repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
c. transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
d. The warranty shall not be valid for accessories which are subject to normal wear and tear (cuff, batteries etc.).
- Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

Subject to error and change

ES Indicaciones importantes

- La capacidad de carga es de máx. 15 kg (33 lb), Precisión 1 g (0,1 oz).
- Proteja la báscula contra golpes, humedad, polvo, productos químicos, grandes variaciones de temperatura y evite colocarla en las proximidades de fuentes de calor (estufas, calefacción).
- Limpieza: la balanza puede limpiarse con un paño húmedo, aplicando en caso necesario un poco de detergente líquido. No sumerja nunca la balanza, ni la lave bajo un chorro de agua.
- La precisión de la balanza puede verse afectada por campos electromagnéticos intensos (p.ej. teléfonos móviles).
- Esta balanza no está prevista para su uso comercial.
- Las reparaciones deben ser efectuadas exclusivamente por el servicio técnico de Beurer o por el representante autorizado.
- Asegúrese de que los botones sensores reaccionen al entrar en contacto con el objeto conductor. Si coloca objetos conductores (p. ej., metal, recipiente lleno de agua) sobre la báscula, manténgase a distancia de los botones sensores o coloque que un salvamanteles grueso entre la báscula y el objeto.

Las baterías y los acumuladores usados y totalmente descargados deben eliminarse en los recipientes especialmente señalizados, en los lugares especialmente destinados para ese efecto o en las tiendas de artículos eléctricos. Nota: Los siguientes símbolos aparecen en las pilas que contienen sustancias nocivas: Pb = la pila contiene plomo; Cd = la pila contiene cadmio; Hg = la pila contiene mercurio.

Sírvase eliminar los desechos del aparato de acuerdo con la Prescripción para la Eliminación de



Pb Cd Hg



Desechos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos en Desuso 2012/19/EC – WEEE („Waste Electrical and Electronic Equipment“). En caso de dudas o consultas sírvase dirigirse a las autoridades competentes para la eliminación de desechos.

Elimine el embalaje respetando el medio ambiente.



PAP

Garantía / Asistencia

En caso de reclamaciones en el marco de la garantía diríjase a su distribuidor local o a la delegación local (ver lista „Service international“). Cuando nos envíe el aparato, adjunte una copia del recibo de compra y una breve descripción del problema.

Se aplican las siguientes condiciones de garantía:

- El periodo de garantía para productos de BEURER es de 5 años o, si es superior, se aplica el periodo de garantía vigente en el país correspondiente a partir de la fecha de compra.
- En caso de una reclamación de la garantía, la fecha de compra deberá demostrarse con el recibo de compra o una factura.
- Las reparaciones (todo el aparato o solo algunas piezas) no hacen que se prolongue el periodo de garantía.
- La garantía no tiene validez para daños debidos a:
 - Uso indebido, p. ej. si no se siguen las instrucciones de uso.
 - Reparaciones o cambios realizados por el cliente o por una persona no autorizada.
 - Transporte del fabricante al cliente o durante el transporte al centro de servicio.
 - La garantía no tiene validez para accesorios sometidos al desgaste habitual (brazalete, pilas, etc.).
- La responsabilidad por daños derivados directos o indirectos provocados por el aparato también queda excluida incluso si se reconoce una reclamación de la garantía en caso de daño del aparato.

Salvo errores y modificaciones

TR Önemli bilgiler

- Yükleme kapasitesi maks. 15 kg (33 lb), Ölçüklenme 1 g (0,1 oz).
- Eraziyi darbelere, nemre, toza, kimyasal maddelere, sıcaklık değişikliklerine ve ısı kaynaklarına (soba, kalorifer) karşı koruyunuz.
- Temizlik: Üzerine gerekirse biraz sıvı temizlik maddesi konulmuş bir nemli bir teraziyi temizleyebilirsiniz. Teraziyi hiç bir zaman suda soğukmayın. Teraziyi asla akar veya yıkamayınız.
- Terazinin hassasiyeti, güçlü elektrik manyetik alanlardan (örneğin mobil telefonlarından) etkilenenebilir.
- Bu terazi ticari amaçla kullanımya uygun değildir.
- Onarımlar ancak Beurer Müşteri Servisinde veya yetkilik satıcılar tarafından yapılabilir.
- Sensör tuşlarının iletken cisimlere temas edince reaksiyon gösterdiğiini lütfen dikkate alın. Tartının üzerinde iletken cisimler (örn. metal, su dolu kap) yerleştirecek olursanız, sensör tuşlarına temas etmemeye dikkat ediniz veya tartı ile ilgili cisim arasında iletken olmayan kalın bir altılık yerleştiriniz.

Kullanılmış ve tamamen bitmiş pilerin, özel işaretli çöp bidonlarına veya özel çöp toplama yerlerine atılması veya atılmak üzere satıcıya geri verilmesi gereklidir. Not: Zararlı madde ihtiva eden pilerin üzerinde flu iftaretler vardır:

Pb = Pilkursun ihtiyac eder, Cd = Pilkursun kadmiyum ihtiyac eder, Hg = Pil crva ihtiyac eder.



Pb Cd Hg

Lütfen aleti, 2012/19/EC sayılı AT – WEEE'nin (Waste Electrical and Electronic Equipment – Atık elektrikli ve elektronik donanım) elektro ve elektronik eski aletler yönetmeliği uyarınca ilgili toplama, ayırma veya geri dönüşüm tesislerine verin. Konuya ilgili sorularınız olmasa halinde, yerel idarelerin ilgili birimlerine müracaat ediniz. Ambalajı çevreye saygılı şekilde bertaraf edin.



PAP

Garanti / Servis

Garanti ile ilgili talepleriniz için bölgenizdeki yetkili satıcınlara veya bölgenizdeki şubeye başvurun („Uluslararası servis“ listesine bakın). Cihazı geri gönderirken faturanızın bir kopyasını ve arızanın kısa açıklamasını ekleyin.

Aşağıdaki garanti koşulları geçerlidir:

- BEURER ürünlerinin garanti süresi 5 yıldır veya – daha uzun ise – ilgili ülkede geçerli olan satın alma tarihinden itibaren garanti süresi kabul edilir.
- Garanti talebinde satın alma tarihi bir satış fisi veya fatura ile belgelendirilmiştir.
- Onarım (cihazın tamamı veya parçaları) garanti süresinin uzamasını sağlamaz.
- Garanti aşağıdaki sonucu oluşturan hasarlar için geçerli değildir:
 - Usulüne uygun olmayan kullanım, örn. kullanım talimatlarına uyulmaması.
 - Müşteri veya yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar.
 - Üreticiden müşteriye nakliye veya servis merkezine nakliye sırasında oluşan hasarlar.
 - Normal yıpranmaya uğrayan aksesuarlar (manşet, piller vb.) için garanti geçerli değildir.
- Cihaz hasar gördüğünde bir garanti talebi kabul edilmesi durumda da cihazın neden olduğu doğrudan veya dolaylı netice kabilinden doğan hasarlar için sorumluluk üstlenilmez.

Hata, yanılma ve değişiklik yapma hakkımız saklıdır

PL Ważne wskazówki

- Maksymalne obciążenie wynosi 15 kg (33 lb), Dokładność 1 g (0,1 oz).
- Wagi należy chronić przed uderzeniami, wilgotnością, kurzem, chemicznościami, dużymi wahaniem temperatur oraz za blisko stojącymi źródłami ciepła (piece, kałoryfery).
- Czyszczenie: Wagi można czyszczyć zwiędłą ściereczką, na którą w razie potrzeby można nałożyć trochę płynu do mycia naczyń. Nigdy nie wolno zanurzać wagi w wodzie. Nie wolno jej również nigdy plukać pod bieżącą wodą.
- Na dokładność wagi mogą negatywnie wpływać silne pola elektromagnetyczne (np. telefony komórkowe).
- Waga nie jest przewidziana do użytku komercyjnego.
- Naprawy mogą być wykonywane tylko przez dział obsługi klienta firmy Beurer lub autoryzowanych sprzedawców.
- Należy pamiętać, że przyciski-czujniki reagują na kontakt z przedmiotami wykonanymi z materiałów przewodzących prąd. Stawiając na wadze przedmioty z takich materiałów (np. metal, pojemnik wypełniony wodą) należy zachować odstęp od przycisków dotykowych lub podłożyć pod stawiany przedmiot grubą podkładkę.

Zużyte baterie nie mogą być wyrzucone razem ze śmieciami domowymi. Należy je usunąć oddając do sklepu elektrycznego lub do lokalnego punktu skupu surowców wtórnych zgodnie z zobowiązaniem ustawowym. Wskazówka: Symbole te znajdują się na bateriach zawierających substancje szkodliwe: Pb = bateria zawiera ołów, Cd = bateria zawiera kadm, Hg = bateria zawiera rtęć.

Urządzenie należy utylizować zgodnie z rozporządzeniem dotyczącym zużytych urządzeń elektronicznych i elektrycznych



Pb Cd Hg

2012/19/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Przy zapytaniach prosimy zwracać się do urzędów odpowiedzialnych za utylizację.



PAP

Opakowanie zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Gwarancja / serwis

W przypadku roszczeń z tytułu gwarancji należy zwrócić się do najbliższego dystrybutora lub partnera (patrz lista „Service international“).

Przy odysie urządzenia należy załączyć kopię dowodu zakupu i krótki opis usterek.

Obowiązują następujące warunki gwarancji:

- Okras gwarancji na produkty firmy BEURER wynosi 5 lat lub, jeśli jest dłuższy, obejmuje w danym kraju od daty zakupu.
- W przypadku roszczeń z tytułu gwarancji konieczne jest potwierdzenie daty zakupu przez okazanie dowodu zakupu lub faktury.
- Naprawy (calego urządzenia lub jego części) nie przedłużają okresu gwarancyjnego.
- Gwarancja nie obowiązuje w przypadku uszkodzeń powstałych w następujących okolicznościach:
 - Z powodu niewłaściwego użytkowania, np. nieprzestrzegania instrukcji obsługi.
 - W wyniku napraw lub modyfikacji wykonanych przez klienta lub osoby nieupoważnione.
 - Podczas transportu od producenta do klienta lub podczas transportu do Servicecenter.
 - Ponadto nie obejmuje akcesoriów dostarczonych z urządzeniem, które ulegają regularnemu zużyciu.
- Odpowiedzialność za szkody bezpośrednio lub pośrednio spowodowane przez urządzenie jest wykluczona także wtedy, gdy w przypadku jego uszkodzenia uznane zostanie roszczenie z tytułu gwarancji.

Zastrzega się możliwość zmian lub pomyłek

FR Remarques importantes

- Résistance jusqu'à 15 kg (33 lb), Graduation 1 g (0,1 oz).
- N'exposez pas le pèse-personne aux coups, à l'humidité, à la poussière, aux produits chimiques ou aux fortes variations de température; éloignez-le des sources de chaleur (four, radiateur etc.).
- Nettoyage: vous pouvez nettoyer la balance avec un chiffon humide sur lequel vous déposerez si besoin est quelques gouttes de liquide vaisselle. Ne plongez jamais la balance dans l'eau. Ne la nettoyez jamais sous l'eau courante.
- La précision de la balance peut être perturbée par les champs électromagnétiques puissants (comme ceux qui sont émis par les téléphones mobiles).
- Cette balance n'est pas conçue pour une utilisation commerciale.
- Toute réparation doit être réalisée par le service après-vente de Beurer ou par des revendeurs agréés.
- Veuillez à ce que les touches du capteur réagissent en cas de contact avec des objets conducteurs. Si des objets conducteurs (tels que du métal, un récipient rempli d'eau par ex.) sont posés sur la balance, maintenez-les à distance des touches de capteur ou placez un dessous-de-plat épais entre la balance et l'objet.
- Les piles et les accus usagés et complètement déchargés doivent être mis au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage, ou bien déposés chez un revendeur d'appareils électro-ménagers. Remarque : Vous trouverez les symboles suivants sur les piles contenant des substances toxiques: Pb = pile contenant du plomb, Cd = pile contenant du cadmium, Hg = pile contenant du mercure.



Pb Cd Hg

Veuillez éliminer l'appareil suivant la directive relative aux vieux appareils électriques et électroniques 2012/19/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Pour toute question, veuillez vous adresser aux autorités de la commune compétentes pour le traitement des déchets. Emballage à trier.



PAP

Garantie / Maintenance

Pour toute demande de garantie, veuillez contacter votre revendeur local ou la succursale locale (cf. la liste « Service client à l'international »).

Lorsque vous retournez l'appareil, assurez-vous d'y joindre une copie de votre preuve d'achat et une brève description du défaut.

Les conditions de garantie suivantes s'appliquent :

- La période de garantie des produits BEURER est de 5 ans ou, si elle est plus longue, elle est applicable dans le pays concerné à compter de la date d'achat.

Pour toute demande de garantie, vous devez prouver la date d'achat par une preuve d'achat ou une facture.

- Les réparations (appareil complet ou pièces détachées) ne prolongent pas la période de garantie.

3. La garantie n'est pas valable en cas de dommages dus :

- à une utilisation inappropriée, par exemple le non-respect des instructions par l'utilisateur ;

- à des réparations ou des modifications réalisées par le client ou par une personne non autorisée ;

- au transport du fabricant chez le client ou pendant le transport jusqu'au service client ;

- pour les accessoires soumis à une usure naturelle (bracelet, piles, etc.).

- Toute responsabilité liée aux dommages consécutifs directs ou indirects causés par l'appareil est exclue même si un droit de garantie est reconnu en cas de dommage à l'appareil.

Sous réserve d'erreurs et de modifications

Equipment). In caso di domande si prega di rivolgersi all'autorità locale competente in materia di smaltimento. Smaltire la confezione nel rispetto dell'ambiente.



Garanzia / Assistenza

Per rivendicazioni nell'ambito della garanzia, rivolgersi al rivenditore locale o alla sede locale (vedere l'elenco „Service international“).

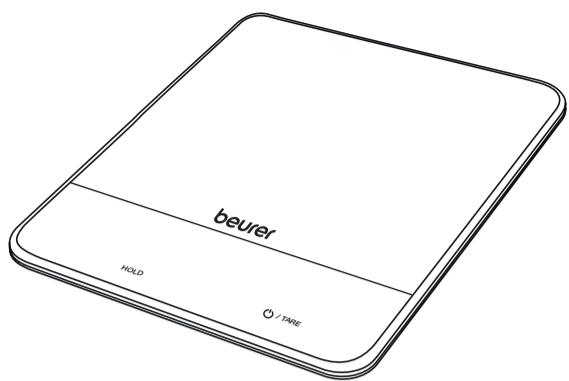
Allegare al reso dell'apparecchio una copia della prova d'acquisto e una breve descrizione del difetto.

Si applicano le seguenti condizioni di garanzia:

- La garanzia dei prodotti BEURER dura 5 anni oppure, se più lunga, fa fede la durata di garanzia valida dalla data di acquisto di ciascun paese.

In caso di rivendicazioni, la data di acquisto deve essere dimostrata tramite una prova d'acquisto o una fattura.

- La durata della garanzia non viene prolungata da riparazioni dell'inter



NL Keukenweegschaal
Gebruikershandleiding
PT Balança de cozinha
Instruções de utilização
EL Ζυγαριά κουζίνας
Οδηγίες χρήσης
DA Køkkenvægt
Brugsanvisning

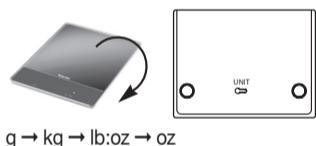
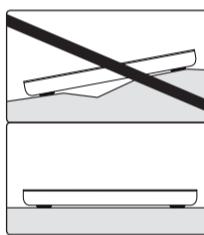
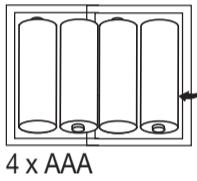
SV Köksvåg
Bruksanvisning
NO Kjøkkenvekt
Bruksanvisningen
FI Keittiövaaka
Käyttöohje
CS Kuchyňská váha
Návod k použití

RO Cântar de bucătărie
Instrucțiuni de utilizare
SL Kuhinjska tehnika
Navodila za uporabo
HU Konyhai mérleg
Használati útmutató
AR ميزان المطبخ
دليل الاستعمال

Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
www.beurer.com • beurer.healthguide.com • beurer-gesundheitsratgeber.com



NL Ingebruikname
PT Colocação em funcionamento
EL Έναρξη λειτουργίας
DA Idrifttagning



NL Weeg en tarreer
PT Pesar e dosear
EL Ζυγίστε και βρείτε το απόβαρο
DA Vejning og kalibrering
SV Väga och tarera

NL Plaats de weegschaal op een vlakke en vaste ondergrond.
PT Colocar a balança sobre um piso nivelado e firme.
EL Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
DA Stil vægten på et jævnt og fast underlag.
SV Ställ vägen på ett plant och fast underlag.
NO Plasser vekten på et plant og stabilt underlag.

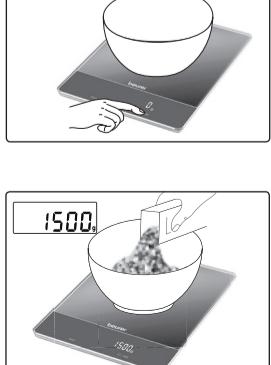
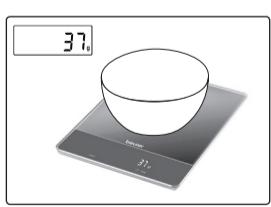
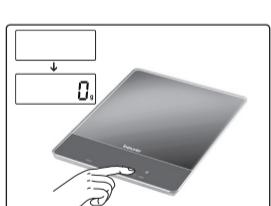
FI Aseta vaaka tasaiselle ja tukivalle alustalle.
CS Postavte váhu na pevný a rovný podklad.
RO Așezați cântarul pe o suprafață fixă netedă.
SL Tehtnico postavite na ravno in čvrsto podlago.
HU Állitsa a mérleget vízszintes és szilárd felületre.
AR وضع الميزان على أرضية صلبة ومستوية.

NL Stel de eenheid in.
PT Definir a unidade de medida.
EL Ρυθμίστε τη μονάδα.
DA Indstilling af enhed.
SV Ställ in enheten.
NO Still inn enhet.

FI Aseta yksikkö.
CS Nastaveni jednotky.
RO Setați unitatea de măsură.
SL Nastavite enoto.
HU Az egység beállítása.
AR اضبط وحدة القياس.

NO Veining
FI Punnitus ja taaraus
CS Zvážit a privážit
RO Cântărarea și stabilirea tarei

SL Tehitanje
HU Mérés és hozzámerés
AR الوزن / وزن المكونات الإضافية



NL Schakel de weegschaal in en wacht even.
PT Ligar a balança e esperar.
EL Θέστε τη ζυγαριά σε λειτουργία, περιμένετε.
DA Tænd for vægten, og vent.
SV Inkoppling av vägen, vänta.
NO Slå på vekten og vent.

FI Kytke vaakaan virta, odota.
CS Zapněte váhu, čekajte počkejte.
RO Porniți cântarul și aşteptați.
SL Vkllopite tehtnico, počakajte.
HU Kapcsolja be a mérleget, és várjon.
AR قم بتشغيل الميزان، وانتظر.

NL Plaats de bak.
PT Colocar o recipiente.
EL Τοποθετήστε το σκεύος.
DA Sæt skålen på.
SV Ställ skålen på vägen.
NO Sett på skålen.

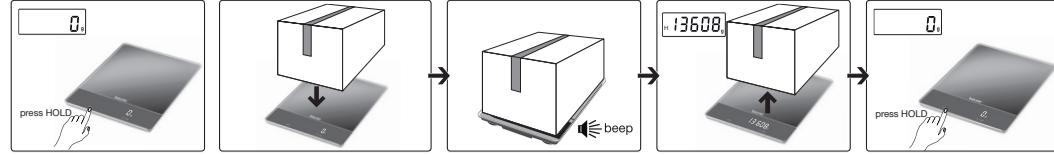
FI Aseta astia paikalleen.
CS Osadte nádobu.
RO Poziționați recipientul.
SL Postavite posodo.
HU Állítsa fel az edényt.
AR قم بوضعوعاء.

NL Tarreren.
PT Tarar.
EL Ρυθμίστε το απόβαρο.
DA Tarer.
SV Tarera.
NO Tarer (nullstill).

FI Taaraa.
CS Provedte vyvážení.
RO Echilibrați cânțarul.
SL Tariraje.
HU Tárazás.
AR قم باحتساب وزن الوعاء.

NL Het te wegen materiaal plaatsen.
PT Colocar o produto que pretende pesar.
EL Τοποθετήστε το ζυγιζόμενο είδος.
DA Læg genstanden, der skal vejes, på.
SV Lägg på det som ska vägas.
NO Legg på det som skal veies.

FI Lisää astiaan punnittava tuote.
CS Položte vážené zboží.
RO Așezați produsul de cântărit.
SL Postavite blago, ki ga boste tehati.
HU Tegye fel a mérendő anyagot.
AR وضع الأشياء المراد وزنها.



- | | | |
|---|--|--|
| NL Wegen van grote voorwerpen.
Met HOLD-functie: weergave van de waarde van de laatst uitgevoerde weging. | SV Vägning av stora föremål. Med HOLD-funktion: visning av de senast vägda värdena. | RO Cântărarea obiectelor voluminoase. Cu funcție HOLD: afișarea ultime valorii măsurate. |
| PT Pesagem de objetos de grandes dimensões. Com função HOLD: visualização do último valor medido. | NO Veining av store gjenstander. Med HOLD-funksjon: Den sist målte verdien vises. | SL Tehtanje većih predmetov. S funkcijom HOLD: Prikaz nazadnjeg odtehtane vrednosti. |
| EL Ζύγιση μεγάλων αντικειμένων. Με λειτουργία HOLD: Εμφάνιση της τελευταίας τιμής ζύγισης. | FI Suurten esineiden painatus. HOLD-toiminolla: viimeksi mitatun arvon näyttö. | HU Nagyobb tárgyak súlyának mérése. HOLD (tartás) funkcióval: az utoljára mért érték kijelzése. |
| DA Veining af store genstande.
Med HOLD-funktion: Visning af den sidst vejede værdi. | CS Vážení velkých předmětů. S funkcí HOLD: Zobrazení poslední vážené hodnoty. | AR وزن الأشياء الكبيرة.
مزود بوظيفة HOLD:
إظهار آخر قيمة تم وزنها. |



- | | | |
|---|--|---|
| NL Automatische uitschakelfunctie.
Desligamento automático. | SV Automatiska uitschakelfunctie. | RO Ce este de făcut în cazul în care apar probleme |
| PT Autómata λειτουργία απενεργοποίησης. | NO Fremgangsmåte ved problemer | SL Kako ravnati u primeru težav |
| EL Automatisk slukkefunktion. | FI Ongelmien ratkaisu | HU Mi a teendő probléma esetén |
| DA Automatisk frånkopplingsfunktion. | CS Co dělat v případě problémů | AR ما العمل في حالة حدوث مشكلات |



- | | |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| NL Batterij leeg | FI Paristo tyhjä |
| PT Bateria descarregada | CS Vybité baterie |
| EL Η μπαταρία είναι άδεια | RO Baterie descărcată |
| DA Batteri tomt | SL Baterijski vložki so prazni |
| SV Batteriet tomt | HU Az elem lemerült |
| NO Batteri tomt | AR البطارية فارغة الشحنة |

- | | |
|---|--|
| NL Maximale draagkracht overschreden | FI Maksimipaino ylityy |
| PT Capacidade de carga máxima ultrapassada | CS Překročení maximální nosnosti |
| EL Υπέρβαση ανώτατου ορίου αντοχής | RO S-a depășit capacitatea portantă maximă. |
| DA Maksimal bærekraft overskredet | SL Prekoračena je maksimalna nosilnost |
| SV Den maximala bärkraften är överskriden | HU Túllépte a maximális teherbírást |
| NO Maksimumsvekten er overskredet | AR تجاوز الحد الأقصى لقدرة تحمل الميزان |

NL Belangrijke aanwijzingen

- De maximale belasting is 15 kg (33 lb), Verdeling van 1 g (0,1 oz).
- Stel de weegschaal niet bloot aan schokken, vocht, stof, chemiciën, grote temperatuur-schommelingen en hoge temperaturen (bv. in de nabijheid van een warmtebron, zoals een oven of verwarmingseenheid).
- Reiniging: u kunt de weegschaal reinigen met een vochtige doek, waarna u eventueel wat afwasmiddel kunt aanbrengen. Dompel de weegschaal nooit in water. Spouw hem ook nooit af onder stromend water.
- De nauwkeurigheid van de weegschaal kan door sterke elektromagnetische velden (bijv. mobiele telefoons) nadelig worden beïnvloed.
- De weegschaal is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- De weegschaal mag enkel worden gerepareerd door de onderhoudsdienst van Beurer of door een erkende handelaar.
- Let op, de sensortoetsen reageren op aanraking door geleidende objecten. Indien u geleidende voorwerpen (bijv. metaal, met water gevuld vat) op de weegschaal plaatst, houd dan afstand van de sensortoetsen of leg een dikke onderzetter tussen de weegschaal en het voorwerp.

Breng de lege batterijen naar een inzamelpunt voor lege batterijen en accu's (klein en gevareelij afval), of geef ze af in een elektrozaak. Opmerking: Deze tekens vindt u op batterijen, die schadelijke stoffen bevatten:



Houd u bij het afdrinken van materiaal aan de plaatjes voorzchriften. Verwijder het apparaat volgens de richtlijn 2012/19/EG met betrekking tot elektrisch en elektronisch afval – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bij vragen kunt u zich tot de voor de oplag van afval verantwoordelijke gemeentelijke instantie wenden.



Verpakking overeenkomstig de milieu-eisen verwijderen.



Vergissingen en veranderingen voorbehouden

Garantie / service

Neem in geval van garantieclaims contact op met het verkooppunt of de vestiging bij u in de buurt (zie de lijst "Service International")

Voeg wanneer u het apparaat retourneert een kopie van de aankoopbon en een korte beschrijving van het defect bij de retourzending.

De volgende garantieverwoorden zijn van toepassing:

- De garantiertermijn voor producten van BEURER bedraagt 5 jaar of, indien langer, de in het betreffende land geldende garantiertermijn vanaf de aankoopdatum is doorslaggevend.
- Bij een garantieclaim moet de aankoopdatum worden aangetoond door middel van een aankoopbon of een factuur.
- Door reparaties (van het volledige apparaat of delen daarvan) wordt de garantiertermijn niet verlengd.
- De garantie geldt niet voor beschadigingen als gevolg van
 - oneigenlijk gebruik, bijv. het niet in acht nemen van de gebruikersinstructies.
 - reparaties of wijzigingen die zijn uitgevoerd door de klant of onbevoegde personen.
 - het transport van de fabrikant naar de klant of tijdens het transport naar het servicecenter.
 - de garantie geldt niet voor toebehoren die ondervelijig zijn aan gewone slijtage (manchet, batterijen enz.).
- De verantwoordelijkheid voor door het apparaat veroorzaakte directe of indirecte gevolgschade is ook uitgesloten als bij beschadiging van het apparaat een garantieclaim wordt goedgekeurd.

and Electronic Equipment). No caso de perguntas, dirija-se à autoridade municipal competente em matéria de eliminação de resíduos.

Eliminar a embalagem de forma ecológica.



Garantia / Assistência

Para reivindicar quaisquer direitos à garantia legal, contacte o seu revendedor local ou a sucursal local (ver lista "Service International").

Ao devolver o aparelho, junte uma cópia do comprovativo de compra e uma breve descrição do defeito.

Aplicam-se os seguintes termos de garantia:

- O prazo de garantia para produtos da BEURER é de 5 anos ou – se for superior – aplicar-se o prazo e garantia válido no respetivo país, sempre a contar a partir da data de compra.
- Para reivindicar um direito à prestação de um serviço ao abrigo da garantia é indispensável comprovar a data de compra através de um recibo ou uma fatura.
- Qualquer reparação efetuada (aparelho completo ou partes deles) não resulta na extensão do prazo de garantia.
- A garantia legal não se aplica a danos causados por
 - tratamento incorreto, p. ex., desrespeito as instruções para o utilizador.
 - reparações ou modificações por parte do cliente ou terceiros não autorizados.
 - transporte da fabricante para o cliente ou durante o transporte para o centro de assistência.
 - a garantia legal não se aplica a acessórios sujeitos ao desgaste normal (braçadeira, pilhas, etc.).
- A responsabilidade por danos secundários, causados direta ou indiretamente, fica excluída, mesmo que seja admitido um direito à prestação ao abrigo da garantia por ter havido um dano.

Salvo erros e alterações

PT Notas importantes

- A capacidade de carga máx. é de 15 kg (33 lb), Divisão mínima: 1 g (0,1 oz).
- A balança deve ser protegida contra choques, a humidade, o pó, produtos químicos, fortes oscilações de temperatura e fontes de calor na sua proximidade (fogões, aquecimentos).
- Limpie: A balança pode ser limpa com um pano húmido e, em caso de necessidade, um pouco de detergente de loiça. Em caso algum, ponha a balança dentro de água e nunca a lave debaixo de água corrente.
- A precisão da balança pode ser afectada por fortes campos electromagnéticos (por exemplo, televisões).
- A balança não se destina ao uso comercial.
- As reparações só podem ser realizadas pelo serviço de assistência ao cliente da Beurer ou pelos comerciantes autorizados.
- Tenha em atenção que as teclas de sensor reagem ao contacto com objectos condutores. Se colocar objectos condutores (por ex. metal, recipiente cheio de água) na balança, mantenha uma distância suficiente das teclas de sensor ou coloque uma tábua de cozinha grossa entre a balança e o objecto.

Para dar o tratamento ecológico correcto às pilhas e aos acumuladores gastos ou totalmente descarregados, estes devem ser introduzidos nos respectivos recipientes identificados para o efeito ou entregues nos locais de recepção de resíduos especiais ou numa loja de electrodomésticos. Indicação: Você encontra os símbolos seguintes nas pilhas contendo substâncias nocivas:



EL Σημαντικές υποδείξεις

- Η μέγ. αντοχή είναι 15 kg (33 lb), Διάρεση 1 g (0,1 oz).
- Τη ζυγαρία από κρούσεις, υγρασία, σκόνη, χημικές ουσίες, ισχυρές διακυμάνσεις θερμοκρασίας και από κοντινές πηγές θερμότητας (θερμόπλαστες, καλοριέρη).
- Καθαρισμός: Μπορείτε να καθαρίζετε τη ζυγαρία με βρεμένο πάνι, στο οποίο ο χρησιμεύει μπορείτε να στάζετε λίγο αποφρούπαντικό πάνι. Μη βιβιστείτε ποτέ τη ζυγαρία μέσα σε νερό ούτε να την πλύνετε ποτέ κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ακριβεία της ζυγαρίας μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από ισχυρά ηλεκτρομηχανικά πεδία (π.χ. κινητά τηλέφωνα).
- Η ζυγαρία δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- Οι επικοινωνίες που πρέπει να εκτελούνται μόνον από την υπηρεσία τεχνικής εξιτηρίστησης πλευτών της Oikou Beurer ή από εξουσιοδοτημένα σταθματά.
- Πρέπει να γνωρίζετε, τα πλήκτρα αισθητήρων αντιδρούν σε επαργή επάνω σε αγνήματα αντικείμενα. Εάν θέλετε να τοποθετήσετε αγνήματα αντικείμενα (π.χ. μέταλλο, δοχείο με νερό) επάνω στη ζυγαρία, κρατήστε απόσταση από τα πλήκτρα αισθητήρων της που ποτέ θέτουνται ένα χοντρό υπόστρωμα μεταξύ ζυγαρίας και αντικειμένου.

Οι πλήκτρα εκφραστικές μπαταρίες και συσσωρευτές πρέπει να αποσύρονται μέσω των ειδικά σημασμένων δοχείων συλλογής, των κέντρων συλλογής ειδικών απορριμμάτων ή μέσω του καταστήματος, από το οποίο αγοράζετε τη ζυγαρία. Υπόδειξη: Το σύμβολο αυτό υπάρχει επάνω σε μπαταρίες που περιέχουν βιαζόμενα ουσίες:

Pb = η μπαταρία περιέχει μόλυβδο,

Cd = η μπαταρία περιέχει κάδμιο,

Hg = η μπαταρία περιέχει υδρόγορυμο.

Παρακαλείσθε να εκτελείτε την απορριμματική διαχείριση της συσκευής σύμφωνα με τη διάταξη για παλιές ηλεκτρικές και



Pb Cd Hg

Σε περίπτωση αξιώσεων στα πλαίσια της εργοστασιακής εγγύησης, απευθύνεται στον τοπικό σας έμπορο ή στην τοπική αντιπροσωπεία (βλέπε λίστα „Σερβίς διεύθυνσας“).

Επισυνάμετε με την επιστροφή της συσκευής ένα φωταντίγραφο της απόδειξης αγοράς μαζί με ήλια σύντομη περιγραφή της βλάβης. Ισχύουνάμετε με την επιστροφή της συσκευής ένα φωταντίγραφο της απόδειξης αγοράς μαζί με ήλια σύντομη περιγραφή της βλάβης.

1. Ο χρόνος ισχύος της εργοστασιακής εγγύησης για προϊόντα της BEURER είναι 5 χρόνια – ή είναι μεγαλύτερος – αυξάνεται σύμφωνα με τον χρόνο ισχύος της εργοστασιακής εγγύησης, που ισχεί στην κάθε χώρα από την ημερομηνία αγοράς.

Σε περίπτωση αξιώσεων στα πλαίσια της εργοστασιακής εγγύησης, η ημερομηνία αγοράς πρέπει να αποδεικνύεται με την απόδειξη αγοράς ή την ημερομηνία αγοράς.

2. Μετά τις επισκευές (ολικές ή τημηματικές) της συσκευής δεν παρατείνεται η ισχύς της εργοστασιακής εγγύησης.

3. Η εργοστασιακή εγγύηση δεν ισχύει για βλάβες που προκύπτουν λόγω αντικανονικού γεγονούματος, π.χ. εάν δεν τηρηθούν οι δογμές χρήσης,

β. επισκευών από την πλευρά του πελάτη ή από μη εξουσιοδοτημένα άτομα, γ. μεταφορών από τον κατασκευαστή στον πελάτη ή κατά τη μεταφορά στο κέντρο σερβισίου.

δ. Η εργοστασιακή εγγύηση δεν ισχύει για παρελκόμενα που υπόκεινται σε φυσική φθορά (μανεύτη, μπαταρίες κ.λπ.).

4. Αποκλείεται ίδιας κάθε ευδύνη για μέσες επακολουθες ζημιές, που προκαλούνται από τη συσκευή, όταν λόγω βλάβης της συσκευής αναγνωρίστουν άξωσεις στα πλαίσια της εργοστασιακής εγγύησης.

Με επιφύλαξη για σφάλματα και αλλαγές

Garanti/service

Kontakta din lokala återförsäljare eller filial om du har frågor inom ramen för garantin (se lista "Service International").

Bifoga en kopia av kvittot och en kort beskrivning av felet om du skickar tillbaka varan.

Det gäller följande garanti villkor:

1. Garantitiden för produkter från BEURER är 5 år eller – om längre – är det den garantitid som gäller i respektive land som gäller från inköpsdatumet.

Vid ett garantianspråk måste inköpsdatumet kunna styrkas med ett kvitto eller en faktura.

2. Garantitiden förlängs inte vid reparations (hela produkten eller delar av den).

3. Garantin gäller inte skador som uppstår vid

a. Felaktig behandling, t.ex. om bruksanvisningen inte följs.

b. Reparationer eller ändringar som utförs av kunden eller obhörig person.

c. Transport från tillverkaren till kunden eller under transporten till servicecentret.

d. Garantin gäller inte tillbehör, som sätts naturligt (manschetter, batterier etc.).

4. Skadeståndskrav för förlöjdskador som orsakats direkt eller indirekt av produkten utesluts också, även om skador på produkten som täcks av garantin uppstår.

Med reservation för fel och ändringar



Pb Cd Hg

De används, helt oladdade batterierna och

akkumulatorer skallas i speciella uppsamlingsbehållare, lämnas till riskavfallshantering eller till el handeln. Observera:

Miljöfarliga batterier är märkta på följande sätt: Pb = batteriet innehåller bly, Cd = batteriet innehåller kadmium, Hg = batteriet innehåller kvicksilver.

Följ de lokala rekommenderingarna för avfallshantering av

de ingående materialen. Kassera apparaten i enlighet med direktiv

2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller

elektroniska produkter - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Eventuella frågor riktaras till den kommunala myndigheten

som ansvarar för frågor rörande avfallshantering.

Avalfssortera förpackningen på ett miljövänligt sätt.



Pb Cd Hg

För att lokala förforskrifterna för avfallshantering av

de ingående materialen. Kassera apparaten i enlighet med direktiv

2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller

elektroniska produkter - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Eventuella frågor riktaras till den kommunala myndigheten

som ansvarar för frågor rörande avfallshantering.

Avalfssortera förpackningen på ett miljövänligt sätt.



Pb Cd Hg

De används, helt oladdade batterierna och

akkumulatorer skallas i speciella uppsamlingsbehållare, lämnas till riskavfallshantering eller till el handeln. Observera:

Miljöfarliga batterier är märkta på följande sätt: Pb = batteriet innehåller bly, Cd = batteriet innehåller kadmium, Hg = batteriet innehåller kvicksilver.

Följ de lokala rekommenderingarna för avfallshantering av

de ingående materialen. Kassera apparaten i enlighet med direktiv

2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller

elektroniska produkter - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Eventuella frågor riktaras till den kommunala myndigheten

som ansvarar för frågor rörande avfallshantering.

Avalfssortera förpackningen på ett miljövänligt sätt.

För att lokala förforskrifterna för avfallshantering av

de ingående materialen. Kassera apparaten i enlighet med direktiv

2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller

elektroniska produkter - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Eventuella frågor riktaras till den kommunala myndigheten

som ansvarar för frågor rörande avfallshantering.

Avalfssortera förpackningen på ett miljövänligt sätt.



Pb Cd Hg

De används, helt oladdade batterierna och

akkumulatorer skallas i speciella uppsamlingsbehållare, lämnas till riskavfallshantering eller till el handeln. Observera:

Miljöfarliga batterier är märkta på följande sätt: Pb = batteriet innehåller bly, Cd = batteriet innehåller kadmium, Hg = batteriet innehåller kvicksilver.

Följ de lokala rekommenderingarna för avfallshantering av

de ingående materialen. Kassera apparaten i enlighet med direktiv

2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller

elektroniska produkter - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Eventuella frågor riktaras till den kommunala myndigheten

som ansvarar för frågor rörande avfallshantering.

Avalfssortera förpackningen på ett miljövänligt sätt.



Pb Cd Hg

De används, helt oladdade batterierna och

akkumulatorer skallas i speciella uppsamlingsbehållare, lämnas till riskavfallshantering eller till el handeln. Observera:

Miljöfarliga batterier är märkta på följande sätt: Pb = batteriet innehåller bly, Cd = batteriet innehåller kadmium, Hg = batteriet innehåller kvicksilver.

Följ de lokala rekommenderingarna för avfallshantering av

de ingående materialen. Kassera apparaten i enlighet med direktiv

2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller

elektroniska produkter - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Eventuella frågor riktaras till den kommunala myndigheten

som ansvarar för frågor rörande avfallshantering.

Avalfssortera förpackningen på ett miljövänligt sätt.



Pb Cd Hg

De används, helt oladdade batterierna och

akkumulatorer skallas i speciella uppsamlingsbehållare, lämnas till riskavfallshantering eller till el handeln. Observera:

Miljöfarliga batterier är märkta på följande sätt: Pb = batteriet innehåller bly, Cd = batteriet innehåller kadmium, Hg = batteriet innehåller kvicksilver.

Följ de lokala rekommenderingarna för avfallshantering av

de ingående materialen. Kassera apparaten i enlighet med direktiv

2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller

elektroniska produkter - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Eventuella frågor riktaras till den kommunala myndigheten

som ansvarar för frågor rörande avfallshantering.